

## GIAO THÔNG VẬN TẢI *Transport*

Biểu <i>Table</i>	Trang <i>Page</i>
10.01 Doanh thu vận tải, kho bãi và dịch vụ hỗ trợ vận tải <i>Turnover of transport, storage and transportation supporting services</i>	249
10.02 Doanh thu vận tải, kho bãi và dịch vụ hỗ trợ vận tải phân theo loại hình kinh tế <i>Turnover of transport, storage and transportation supporting services by types of ownership</i>	250
10.03 Số lượt hành khách vận chuyển <i>Number of passengers carried</i>	251
10.04 Số lượt hành khách luân chuyển <i>Number of passengers traffic</i>	252
10.05 Khối lượng hàng hoá vận chuyển <i>Volume of freight</i>	253
10.06 Khối lượng hàng hoá luân chuyển <i>Volume of freight traffic</i>	254
10.07 Khối lượng hàng hóa thông qua cảng <i>Volume of freight traffic</i>	255
10.08 Hàng không (sân bay Tân Sơn Nhất) <i>Aviation (Tan Son Nhat airport)</i>	256

## GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ VẬN TẢI

### VẬN TẢI

**Khối lượng vận chuyển** là khối lượng hàng hóa hoặc hành khách do ngành giao thông vận tải đã vận chuyển được, không phân biệt độ dài quãng đường vận chuyển.

Khối lượng hàng hóa vận chuyển được tính theo trọng lượng thực tế của hàng hóa đã vận chuyển (kể cả bao bì). Khối lượng hàng hóa vận chuyển chỉ được tính sau khi kết thúc quá trình vận chuyển, đã vận chuyển đến nơi giao nhận theo quy định trong hợp đồng vận chuyển và làm xong thủ tục giao nhận. Số lượng hành khách vận chuyển là số hành khách thực tế đã được vận chuyển.

**Khối lượng luân chuyển** là khối lượng hàng hóa hay hành khách được vận chuyển tính theo chiều dài của quãng đường vận chuyển. Phương pháp tính như sau:

- *Khối lượng hàng hóa luân chuyển*: bằng khối lượng hàng hóa vận chuyển nhân với quãng đường đã vận chuyển.
- *Khối lượng hành khách luân chuyển*: bằng số lượng hành khách vận chuyển nhân với quãng đường đã vận chuyển.

### EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON TRANSPORT

#### TRANSPORT

**Volume of freight** is the total volume of transported cargoes or passengers, despite the travelling distance.

Volume of transported cargoes is the actual weight of goods (including packages). It is only measured after the completion of transportation to the destination stations as in the contracts and of delivery procedure. The volume of passengers is the real number of passengers transported.

**Volume of traffic** refers to the freight or passenger traffic volume through a specific transportation route. The formula is as followed:

- Volume of freight traffic is the multiplication of goods freight with the actual distance of freight, using ton.kilometre as measuring unit.
- Volume of passenger traffic calculated in "Person.km", is the multiplication of transported passenger volume with the actual distance of freight.

## 10.01 Doanh thu vận tải, kho bãi và dịch vụ hỗ trợ vận tải

*Turnover of transport, storage and transportation supporting services*

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra – <i>Of which</i>		
		Vận tải hàng hóa <i>Turnover of freight</i>	Vận tải hành khách <i>Turnover of passengers carried</i>	Dịch vụ vận tải <i>Transportation supporting services</i>
<b>Tỷ đồng - <i>Bill.dongs</i></b>				
2005	16.076	7.913	1.875	6.288
2006	26.153	9.407	3.338	13.408
2007	30.463	10.475	3.099	16.889
2008	38.891	15.677	5.483	17.731
2009	48.226	16.567	6.391	25.268
2010	59.701	20.319	8.605	30.777
2011	78.204	24.745	10.129	43.330
2012	96.026	29.546	12.262	54.218
2013	113.879	32.948	11.785	69.146
2014	136.622	37.334	14.232	85.056
Sơ bộ - <i>Prel. 2015</i>	152.340	42.185	15.617	94.538
<b>Cơ cấu - <i>Structure (%)</i></b>				
2005	100,0	49,2	11,7	39,1
2006	100,0	36,0	12,8	51,2
2007	100,0	34,4	10,2	55,4
2008	100,0	40,3	14,1	45,6
2009	100,0	34,4	13,3	52,3
2010	100,0	34,0	14,4	51,6
2011	100,0	31,6	13,0	55,4
2012	100,0	30,8	12,8	56,4
2013	100,0	28,9	10,3	60,8
2014	100,0	27,3	10,4	62,3
Sơ bộ - <i>Prel. 2015</i>	100,0	27,7	10,3	62,0

**10.02 Doanh thu vận tải, kho bãi và dịch vụ hỗ trợ vận tải  
phân theo loại hình kinh tế**  
*Turnover of transport, storage and transportation supporting  
services by types of ownership*

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel. 2015
<b>Tỷ đồng - Bill.dongs</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>78.204</b>	<b>96.026</b>	<b>113.879</b>	<b>136.622</b>	<b>152.340</b>
<b>Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership</b>					
Nhà nước - State	19.530	21.527	27.948	32.304	34.368
Trung ương - Central	17.850	19.807	25.563	29.698	31.925
Địa phương - Local	1.680	1.720	2.385	2.606	2.443
Ngoài Nhà nước - Non-State	41.493	55.780	61.644	73.790	83.612
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	17.181	18.719	24.287	30.528	34.360
<b>Phân theo ngành kinh tế - By kinds of economic activities</b>					
Vận tải đường bộ - Road	20.197	28.004	29.902	36.352	41.063
Vận tải đường thủy - Inland waterway	12.244	11.245	12.202	12.069	13.461
Vận tải hàng không - Aviation	2.433	2.559	2.629	3.145	3.278
Dịch vụ - Services	43.330	54.218	69.146	85.056	94.538
<b>Cơ cấu - Structure (%)</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership</b>					
Nhà nước - State	25,0	22,4	24,5	23,6	22,6
Trung ương - Central	22,8	20,6	22,4	21,7	21,0
Địa phương - Local	2,1	1,8	2,1	1,9	1,6
Ngoài Nhà nước - Non-State	53,1	58,1	54,1	54,0	54,9
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	22,0	19,5	21,3	22,3	22,6
<b>Phân theo ngành kinh tế - By kinds of economic activities</b>					
Vận tải đường bộ - Road	25,8	29,2	26,3	26,6	27,0
Vận tải đường thủy - Inland waterway	15,7	11,7	10,7	8,8	8,8
Vận tải hàng không - Aviation	3,1	2,7	2,3	2,3	2,2
Dịch vụ - Services	55,4	56,5	60,7	62,3	62,1

**10.03 Số lượt hành khách vận chuyển**  
*Number of passengers carried*

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel. 2015
<b>Ngìn người - Thous.persons</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>529.892</b>	<b>592.781</b>	<b>555.463</b>	<b>634.171</b>	<b>717.870</b>
<b>Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership</b>					
Nhà nước - State	64.459	102.312	96.519	94.486	86.452
Trung ương - Central	5.324	14.188	14.495	13.056	14.208
Địa phương - Local	59.135	88.124	82.024	81.430	72.244
Ngoài Nhà nước - Non-State	454.649	478.158	447.482	526.344	615.686
Tập thể - Collective	222.778	228.556	150.171	155.203	161.002
Tư nhân và cá thể Private & household	231.871	249.602	297.311	371.141	454.684
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	10.784	12.311	11.462	13.341	15.732
<b>Phân theo ngành vận tải - By types of transportation</b>					
Đường bộ - Road	523.964	586.671	548.675	626.396	708.192
Đường sông - Inland waterway	3.802	4.312	4.776	5.232	6.021
Đường hàng không - Aviation	2.126	1.798	2.012	2.543	3.657
<b>Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % Index (Previous year = 100) - %</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>106,7</b>	<b>111,9</b>	<b>93,7</b>	<b>114,2</b>	<b>113,2</b>
<b>Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership</b>					
Nhà nước - State	103,6	158,7	94,3	97,9	91,5
Trung ương - Central	133,5	266,5	102,2	90,1	108,8
Địa phương - Local	101,6	149,0	93,1	99,3	88,7
Ngoài Nhà nước - Non-State	107,5	105,2	93,6	117,6	117,0
Tập thể - Collective	114,1	102,6	65,7	103,4	103,7
Tư nhân và cá thể Private & household	101,9	107,6	119,1	124,8	122,5
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	91,2	114,2	93,1	116,4	117,9
<b>Phân theo ngành vận tải - By types of transportation</b>					
Đường bộ - Road	106,4	112,0	93,5	114,2	113,1
Đường sông - Inland waterway	151,1	113,4	110,8	109,5	115,1
Đường hàng không - Aviation	107,9	84,6	111,9	126,4	143,8

**10.04 Số lượt hành khách luân chuyển**  
*Number of passengers traffic*

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel. 2015
<b>Triệu người.km - Mill.persons.km</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>11.949</b>	<b>13.071</b>	<b>11.430</b>	<b>13.559</b>	<b>15.920</b>
<b>Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership</b>					
Nhà nước - State	754	1.185	960	906	817
Trung ương - Central	28	68	63	57	63
Địa phương - Local	726	1.117	897	849	754
Ngoài Nhà nước - Non-State	8.833	9.404	8.161	9.919	11.948
Tập thể - Collective	2.655	2.735	887	1.009	1.140
Tư nhân và cá thể Private & household	6.178	6.669	7.274	8.910	10.808
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	2.362	2.482	2.309	2.733	3.155
<b>Phân theo ngành vận tải - By types of transportation</b>					
Đường bộ - Road	9.607	11.074	9.481	11.342	12.847
Đường sông - Inland waterway	57	66	73	79	94
Đường hàng không - Aviation	2.285	1.931	1.876	2.137	2.979
<b>Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % Index (Previous year = 100) - %</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>107,0</b>	<b>109,4</b>	<b>87,4</b>	<b>118,6</b>	<b>117,4</b>
<b>Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership</b>					
Nhà nước - State	108,4	157,3	81,0	94,4	90,1
Trung ương - Central	122,0	242,4	92,6	90,9	109,2
Địa phương - Local	108,0	154,0	80,3	94,6	88,8
Ngoài Nhà nước - Non-State	108,1	106,5	86,8	121,5	120,5
Tập thể - Collective	115,5	103,0	32,4	113,8	113,0
Tư nhân và cá thể Private & household	105,2	107,9	109,1	122,5	121,3
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	102,7	105,1	93,0	118,4	115,4
<b>Phân theo ngành vận tải - By types of transportation</b>					
Đường bộ - Road	105,4	115,3	85,6	119,6	113,3
Đường sông - Inland waterway	132,6	115,8	110,6	108,2	119,0
Đường hàng không - Aviation	113,5	84,5	97,2	113,9	139,4

**10.05 Khối lượng hàng hoá vận chuyển**  
*Volume of freight*

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel. 2015
<b>Ngìn tấn - Thous.tons</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>100.970</b>	<b>117.457</b>	<b>134.031</b>	<b>144.021</b>	<b>170.492</b>
<b>Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership</b>					
Nhà nước - State	21.787	19.743	21.510	20.129	22.392
Trung ương - Central	21.666	19.601	21.433	20.089	22.389
Địa phương - Local	121	142	77	40	3
Ngoài Nhà nước - Non-State	76.527	94.935	109.168	120.394	144.150
Tập thể - Collective	16.882	21.267	24.786	20.877	24.004
Tư nhân và cá thể Private & household	59.645	73.668	84.382	99.517	120.146
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	2.656	2.779	3.353	3.498	3.950
<b>Phân theo ngành vận tải - By types of transportation</b>					
Đường bộ - Road	53.826	76.774	87.546	93.000	111.281
Đường sông - Inland waterway	19.398	12.946	18.118	23.097	26.597
Đường biển - Maritime	27.736	27.728	28.358	27.914	32.600
Đường hàng không - Aviation	10	9	9	10	14
<b>Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % Index (Previous year = 100) - %</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>107,4</b>	<b>116,3</b>	<b>114,1</b>	<b>107,5</b>	<b>118,4</b>
<b>Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership</b>					
Nhà nước - State	116,7	90,6	108,9	93,6	111,2
Trung ương - Central	116,7	90,5	109,3	93,7	111,4
Địa phương - Local	115,2	117,4	54,0	52,2	7,8
Ngoài Nhà nước - Non-State	104,6	124,1	115,0	110,3	119,7
Tập thể - Collective	104,6	126,0	116,5	84,2	115,0
Tư nhân và cá thể Private & household	104,6	123,5	114,5	117,9	120,7
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	120,2	104,6	120,6	104,3	112,9
<b>Phân theo ngành vận tải - By types of transportation</b>					
Đường bộ - Road	111,9	142,6	114,0	106,2	119,7
Đường sông - Inland waterway	98,3	66,7	140,0	127,5	115,2
Đường biển - Maritime	105,9	100,0	102,3	98,4	116,8
Đường hàng không - Aviation	125,0	90,0	100,0	111,1	140,0

**10.06 Khối lượng hàng hoá luân chuyển**  
*Volume of freight traffic*

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel. 2015
<b>Triệu tấn.km - Mill.tons.km</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>48.982</b>	<b>52.978</b>	<b>56.209</b>	<b>56.991</b>	<b>66.625</b>
<b>Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership</b>					
Nhà nước - State	31.538	30.628	33.718	30.372	34.331
Trung ương - Central	31.120	30.133	33.446	30.219	34.319
Địa phương - Local	418	495	272	153	12
Ngoài Nhà nước - Non-State	17.354	22.257	22.374	26.502	32.159
Tập thể - Collective	868	1.062	1.104	886	1.028
Tư nhân và cá thể Private & household	16.486	21.195	21.270	25.616	31.131
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	90	93	117	117	135
<b>Phân theo ngành vận tải - By types of transportation</b>					
Đường bộ - Road	5.616	8.303	9.011	9.429	11.838
Đường sông - Inland waterway	6.594	4.690	6.589	8.029	9.400
Đường biển - Maritime	36.757	39.973	40.599	39.523	45.373
Đường hàng không - Aviation	15	12	10	10	14
<b>Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % Index (Previous year = 100) - %</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>110,1</b>	<b>108,2</b>	<b>106,1</b>	<b>101,4</b>	<b>116,9</b>
<b>Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership</b>					
Nhà nước - State	113,1	97,1	110,1	90,1	113,0
Trung ương - Central	113,1	96,8	111,0	90,4	113,6
Địa phương - Local	114,2	118,4	54,9	56,3	7,8
Ngoài Nhà nước - Non-State	105,0	128,2	100,5	118,4	121,3
Tập thể - Collective	105,0	122,3	104,0	80,3	116,0
Tư nhân và cá thể Private & household	105,0	128,6	100,4	120,4	121,5
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	118,4	103,3	125,8	100,3	115,0
<b>Phân theo ngành vận tải - By types of transportation</b>					
Đường bộ - Road	114,9	147,8	108,5	104,6	125,6
Đường sông - Inland waterway	99,7	71,1	140,5	121,9	117,1
Đường biển - Maritime	111,5	108,7	101,6	97,3	114,8
Đường hàng không - Aviation	136,4	80,0	83,3	103,0	138,8

**10.07 Khối lượng hàng hóa thông qua cảng**  
*Volume of cargos across ports*

	Tổng số <i>Total</i>	Theo loại cảng <i>By kinds of port</i>		Theo loại hàng bốc xếp <i>By kinds of goods</i>		
		Cảng biển <i>Seaports</i>	Cảng sông <i>Riverports</i>	Hàng xuất khẩu <i>Goods for exportation</i>	Hàng nhập khẩu <i>Goods for importation</i>	Hàng nội địa <i>Domestic goods</i>
<b>Nghìn tấn – Thous.ton</b>						
2005	37.251	35.560	1.691	13.154	17.570	6.527
2006	42.714	41.669	1.045	16.222	21.297	5.195
2007	53.624	52.344	1.280	19.695	27.841	6.088
2008	53.905	52.449	1.456	21.289	25.486	7.130
2009	57.534	54.916	2.618	23.487	25.744	8.303
2010	61.168	58.588	2.580	22.945	29.364	8.859
2011	61.668	59.802	1.866	23.920	28.492	9.256
2012	71.830	65.616	6.214	26.113	28.885	16.832
2013	75.833	69.801	6.032	27.419	31.721	16.693
2014	80.920	74.412	6.508	29.344	33.541	18.035
Sơ bộ - Prel. 2015	89.432	82.595	6.837	31.615	37.017	20.800
<b>Cơ cấu - Structure (%)</b>						
2005	100,0	95,5	9,5	35,3	47,2	22,5
2006	100,0	97,6	8,4	38,0	49,9	18,2
2007	100,0	97,6	9,4	36,7	51,9	18,4
2008	100,0	97,3	10,7	39,5	47,3	21,2
2009	100,0	95,4	13,6	40,8	44,7	23,4
2010	100,0	95,8	14,2	37,5	48,0	24,5
2011	100,0	97,0	14,0	38,8	46,2	26,0
2012	100,0	91,3	8,7	36,4	40,2	23,4
2013	100,0	92,0	8,0	36,2	41,8	22,0
2014	100,0	92,0	8,0	36,3	41,4	22,3
Sơ bộ - Prel. 2015	100,0	92,4	7,6	35,4	41,4	23,3

**10.08 Hàng không (sân bay Tân Sơn Nhất)**  
*Aviation (Tan Son Nhat airport)*

	2011	2012	2013	2014	2015
<b>Số chuyến bay cất cánh và hạ cánh</b> <i>Number of flights take off and landing</i>	<b>127.348</b>	<b>131.710</b>	<b>139.756</b>	<b>153.940</b>	<b>181.647</b>
Bay quốc tế - <i>International flight</i>	54.521	57.932	62.043	64.457	72.939
Bay nội địa - <i>Domestic flight</i>	72.827	73.778	77.713	89.483	108.708
<b>Số hành khách vận chuyển (Nghìn lượt người)</b> <i>Volum of passengers carried (Thous.pers.)</i>	<b>16.699</b>	<b>17.538</b>	<b>20.035</b>	<b>22.153</b>	<b>26.546</b>
Bay quốc tế - <i>International flight</i>	7.560	8.269	9.025,2	9.130,40	10.304,88
Bay nội địa - <i>Domestic flight</i>	9.138	9.269	11.009,7	13.022,90	16.241,60
<b>Hàng hóa vận chuyển (tấn)</b> <i>Volum of freight (ton)</i>	<b>337.871</b>	<b>341.694</b>	<b>375.823</b>	<b>412.010</b>	<b>430.625</b>
Bay quốc tế - <i>International flight</i>	218.136	226.117	256.255	275.008	282.710
Bay nội địa - <i>Domestic flight</i>	119.735	115.577	119.568	137.002	147.915